

华盛顿邮报网站刊登李世默文章：

如何理解中国修宪？

2018-04-03 16:07:37

来源：观察者网

http://www.guancha.cn/politics/2018_04_03_452531.shtml

不久前结束的两会是中国全面深化改革的里程碑，其中被外界认为难度最大的政治改革稳健、迅速地推进，取得令世人瞩目的成绩。然而部分西方媒体的所谓“中国观察专家”却错误理解了宪法修正案关于取消国家主席连续任职不得超过两届规定的意义，一叶障目地惊呼中国将进入“终身统治”，却对真正将影响人类共同命运的重大改革举措视而不见。

当地时间4月2日，美国老牌媒体《华盛顿邮报》网站在评论版以《Why Xi's lifting of term limits is a good thing?》（取消任期限制为何是件好事？）为题，刊登上海风险投资家、复旦大学中国研究院理事会理事、研究员李世默关于中国此次修改宪法重大意义的英文文章。



4月2日《华盛顿邮报》刊登中国学者李世默文章

作者在文章中指出：正式赋予党和国家最高领导职位的一致性，意味着中国政治顶层治理结构完成转型，使党和国家在制度上密不可分。既然中共已经成为全世界最具竞争力的国家政治机构，这项改革必然有利于国家和人民。

中共早已明确废除领导干部终身制，建立并落实了领导干部离退休制度。数十年来，中国各级党组织在正式与非正式机制结合下，既有党章明文规定，又有惯例可循。

宪法取消国家主席连任不超过两届的规定，是中国建设性政治改革至关重要的组成部分，意义重大。这一系列改革从2012年十八大、特别是2013年十八届三中全会以来，不断出台并得到落实。党与国家合而为一反映了中国政治治理的重大转型，具有深远意义。如今的宪法改革，反映该转型取得了圆满成功。

从1949年以来，共产党的领导一直处于新中国政治基因的核心部分，但从制度建设角度来看，中国体制经历了成长期的阵痛。中国最初实行党政分开的苏联模式，中共中央委员会、全国人民代表大会和国务院并驾齐驱，但实际上还是党领导一切。这样的制度安排带来了结构性矛盾。

40年前当邓小平开启改革时，他考虑到文革后特殊的政治环境，推行党和政府行政分工。当时的中共刚刚脱离混乱，原先的领导干部全都来自计划经济背景，中国迫切需要引入市场经济。在邓小平政策感召下，一批年轻有为向前看的治理者有力地执行了各项改革措施。更重要的是，邓小平集中精力重新树立党的各项规章制度。

此后数十年，在中共领导下，中国在最短的时间内使最多人民的生活水平得到了最大程度的改善。

今天的中共向前迈进，站在中国政治治理舞台的中央。此次修宪把党的领导从宪法序言写入正文，进一步巩固了中共的政治核心地位。在治理层面，此番改革创建了国家监察委员会，这个超级机构专门负责打击腐败。作为中共中央纪律检查委员会的延伸，它将把纪检委过去五年的反腐败斗争进一步制度化。

正是在此背景下，取消国家主席任期限制的举措具有重大意义。既然党是最高政治领导，那么行政意义上的党政分开难免产生矛盾和困惑。随着中国逐步崛起为世界大国，国家主席职位的重要性——特别是在对外交往中——也大大提升。对国家主席和总书记的任期做出相匹配的制度安排，确保两个职务由同一人担任，对内将建立更高效、更连贯的治理结构，对外将确保中国在国际交往中的行为更透明、更可预期。此举显示，中国政治体制发展到当前阶段已趋成熟，可以自信地向世界展示其决策机制和权责安排。

当今中国的政治体制很好地结合了原则性与灵活性。从原则上否定终身制，辅以集体领导制和干部离退休规定，足以防止错误的人不受约束的终身统治。但离退休机制的灵活性又允许合适的领导人延长领导任期。

可以说习近平在过去五年里为中国所做的事，超过了美国近三任总统——克林顿、小布什和奥巴马——从冷战结束至今25年来为美国所做的事。这三位美国领导人坐拥冷战胜利带来的巨大红利，却未能在任期内有效地推动改革，反而制造了伊拉克战争的灾难，更在金融危机的打击下白白浪费了历史给予美国的天大优势，使国家陷入失能的困境，有逐步失去世界领导地位之虞。而与此同时，包括哈佛大学肯尼迪政府学院的民调在内的许多调查都一致显示，习近平是世界各国最受国民拥戴的领导人。

中共的政治改革绝不意味着个人凌驾于党和国家之上。恰恰相反，党的全面领导和核心地位才是中共治理哲学的主题。

如今，中国社会上下需求的反馈机制和渠道逐步健全。正是因为民众对污染治理表达出迫切希望，政府才如此高效地采取行动，仅用了三年的时间便大幅改善空气质量。相比之下，伦敦、洛杉矶等西方大都市在不断去工业化背景下，花了数十年才取得同样的成绩，而中国仍然是蓬勃的工业强国。

习近平连任国家主席的任期刚刚开始，未来的路还很长。五年来，既然在他领导下的中国取得了非凡的成绩，人们自然会真诚期待中国在他领导下保持更长时间的繁荣。相较之下，自由主义民主在当前状态下根本产生不了有他一半好的领导人。

(本文同时刊载于美国互联网媒体《世界邮报》，本文为节译，[英文原文见此](#))